



076/14

*Universidad Nacional de Lanús*

Lanús, 28 de abril de 2014

VISTO, el expediente N° 1101/14 correspondiente a la 2° Reunión del año 2014 el Consejo Superior, y el expediente N° 279/14 de fecha 30 de enero de 2014 y,

CONSIDERANDO:

Que el 13 de marzo de 2014, la Sra. Rectora de esta Universidad ha suscripto un Convenio Marco de Cooperación con la Universidade de Ribeirão Preto-UNAERP (Brasil);

Que el citado Convenio tiene por objeto promover intercambios en las áreas científica, cultural, docente, estudiantil y administrativa, de modo de permitir el desarrollo de proyectos de investigación, programas de enseñanza, cooperación, promoción de conferencias, seminarios y congresos, con miras a la difusión de información y publicaciones académicas en áreas de interés recíproco o comunitario;

Que este cuerpo, en su 2° Reunión del año 2014, ha analizado el citado Convenio, sin encontrar objeciones;

Que es atributo del Consejo Superior normar sobre el particular, conforme a lo establecido en el Artículo N° 31, inciso o), del Estatuto de la Universidad Nacional de Lanús;

Por ello,

EL CONSEJO SUPERIOR  
DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANUS  
RESUELVE:

ARTICULO 1°: Ratificar el Convenio Marco de Cooperación suscripto, el 13 de marzo de 2014, entre la Universidade de Ribeirão Preto-UNAERP (Brasil); y la Universidad Nacional de Lanús, cuyo texto se adjunta en un Anexo de seis (06) fojas que forma parte de la presente Resolución.

ARTICULO 2°: Regístrese, comuníquese y notifíquese en los términos del Artículo 40 del Reglamento de la Ley Nacional de Procedimientos Administrativos, aprobado por el Decreto N° 1759/72 (t.o. 1991). Cumplido, archívese.

**Firma: Dra, Ana María Jaramillo Valeria Suárez Héctor Muzzopappa**



Universidad Nacional de Lanús



Universidade de Ribeirão Preto

**CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN  
ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANUS - UNLa  
Y LA UNIVERSIDADE DE RIBEIRÃO PRETO - UNAERP**

Entre la UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANUS, con domicilio en 29 de Septiembre 3901, Remedios de Escalada, Lanús (Argentina), representada en este acto por su Rectora, la Dra. Ana María Jaramillo, en adelante denominada "UNLa.", por una parte; y la UNIVERSIDADE DE RIBEIRÃO PRETO, con domicilio en la Avenida Costábile Romano, 2201 – Barrio Ribeirão, Ribeirão Preto – SP (Brasil), representada en este acto por su Rectora, la Dra. Elmara Lucia de Oliveira Bonini, en adelante denominada Unaerp, por la otra parte, disponen celebrar el presente Convenio de cooperación recíproca, en los términos y condiciones que se expresan a continuación:

**ARTÍCULO PRIMERO – OBJETO**

9 El objeto del presente Convenio es promover intercambios entre la UNLa y la Unaerp, en las áreas científica, cultural, docente, estudiantil y administrativa, de modo a permitir el desarrollo de proyectos de investigación, programas de enseñanza, cooperación, promoción de conferencias, seminarios y congresos, con miras a la difusión de información y publicaciones académicas en áreas de interés recíproco o comunitario.

**ARTÍCULO SEGUNDO – INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES**

- a) Cada universidad se compromete a recibir estudiantes de grado y/o posgrado cuyo número, actividades y duración deberán estar de acuerdo a lo establecido en sus respectivos contratos de estudio.
- b) Cada estudiante que haya sido aceptado deberá haber elaborado previamente un programa de estudios validado por la institución de origen y sometido a la aprobación de la institución anfitriona.
- c) Cada universidad seleccionará los estudiantes para el intercambio y comunicará su decisión a la institución asociada con una antelación mínima de 2 (dos) meses del inicio de las actividades, de acuerdo con las fechas establecidas por la universidad anfitriona.
- d) Los estudiantes de intercambio deberán respetar las normas, reglamentos y costumbres de la institución anfitriona.
- e) Los gastos de transporte, alimentación, alojamiento y de la compra del material pedagógico estarán a cargo de los estudiantes de intercambio.

ANA MARÍA JARAMILLO  
Rectora  
Universidad Nacional de Lanús





Universidad Nacional de Lanús



Universidade de Ribeirão Preto

- f) Cada estudiante deberá presentar una póliza de seguro de salud válida en el país extranjero y una visa de estudiante que cubran todo el período de su estadía.
- g) El estudiante seleccionado deberá presentar un certificado de dominio del idioma del país anfitrión o, en su defecto, acreditar dicho conocimiento en una evaluación de nivel realizada en la universidad de destino.

**ARTÍCULO TERCERO – OBLIGACIONES CONJUNTAS**

- a) Ofrecer a los estudiantes de grado y de posgrado, profesores e investigadores de la Institución asociada un trato similar al que reciben sus propios estudiantes, profesores e investigadores, facilitándoles el acceso a los servicios académicos, culturales y científicos;
- b) eximir al estudiante de intercambio del pago de tasas académicas en la universidad de destino cuando se trate de actividades derivadas de este Convenio.
- c) ofrecer, en cada institución, un tutor que asegure a los participantes el apoyo / soporte metodológico necesario para la realización de sus actividades;
- d) promover la publicación conjunta de libros y la inclusión de trabajos de especialistas de la Institución asociada en sus propias revistas especializadas, siempre que se ajusten a las normas vigentes en cada publicación;
- e) planificar encuentros periódicos entre profesores e investigadores de ambas Universidades, de áreas similares de especialización, con miras a intercambiar sus experiencias y conocimientos, así como facilitar su colaboración en proyectos comunes de tipo académico, cultural y científico;
- f) fomentar redes de bibliotecas, textos, tesis, trabajos de investigación, artículos, revistas y programas de didáctica universitaria;
- g) establecer proyectos de programas de extensión.

**ARTÍCULO CUARTO – IMPLEMENTACIÓN**

La implementación de cada actividad prevista en el objeto, que no podrá alterarse, se establecerá en Convenios Específicos, que integrarán este Convenio, mediante la firma de los representantes legales de las Partes y la ratificación de sus órganos de gobierno, y tendrán el mismo plazo de vigencia que el presente Convenio.

**ARTÍCULO QUINTO - PROPIEDAD DE LOS RESULTADOS**

Si de las actividades del presente Convenio resultaran inventos, innovaciones, software, diseños industriales, derechos de autor y/u otras creaciones intelectuales pasibles de

ANA MARIA JARAMILLO  
Rectora  
Universidad Nacional de Lanús





## Universidad Nacional de Lanús



Universidad Nacional de Lanús



Universidade de Ribeirão Preto

protección, cualquier derecho relativo a la propiedad intelectual pertenecerá a ambas partes y será objeto, en cada caso, de negociación. Los porcentajes que correspondan a cada parte se definirán en Convenios Específicos.

### ARTÍCULO SEXTO – VIGENCIA, RENOVACIÓN Y RESCISIÓN

El presente es firmado ad referendum de la su aprobación por el Consejo Superior de la Universidad Nacional de Lanús.

El mismo tendrá una vigencia de 4 (cuatro) años y podrá ser prorrogado por las partes, de común acuerdo, en forma expresa.

El presente podrá ser rescindido por cualquiera de las partes mediando una comunicación previa y expresa, con una antelación mínima de 60 (sesenta) días. Dicha rescisión no suspenderá los trabajos en ejecución, que deberán ser concluidos por las partes, salvo acuerdo expreso y escrito en contrario.

### ARTÍCULO SÉPTIMO - INTERPRETACIÓN

Las controversias que surjan de la interpretación o ejecución del presente Convenio deberán ser resueltas por un consejo arbitral formado por un miembro designado por cada una de las partes y por un miembro que ellas elijan de común acuerdo.

En prueba de conformidad, suscriben el presente Convenio en dos (4) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto, dos (2) en español y dos (2) en portugués.

Lanús, 13 de ~~12~~ 10 de 2013<sup>4</sup>

Ribeirão Preto, 28 de octubre de 2013

  
ANA MARIA JARAMILLO  
Rectora  
Universidad Nacional de Lanús  
Dra. Ana María Jaramillo  
Rectora  
UNLa

  
Dra. Elmara Lucia de Oliveira Bonini  
Rectora  
Unaerp  






Universidad Nacional de Lanús



Universidade de Ribeirão Preto

**ACORDO DE COOPERAÇÃO  
ENTRE A UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANÚS - UNLa  
E A UNIVERSIDADE DE RIBEIRÃO PRETO - UNAERP**

A **UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANÚS** situada à rua 29 de Septiembre 3901 (1826) Remedios de Escalada, Lanús, (Argentina), neste ato representada pela sua Reitora, Dra. Ana María Jaramillo, doravante denominada UNLa, e a **UNIVERSIDADE DE RIBEIRÃO PRETO** situada à Avenida Costáble Romano, 2201 – Ribeirão Preto – SP (Brasil), doravante denominada Unaerp, neste ato representada pela sua Reitora, Dra. Elmara Lucia de Oliveira Bonini, resolvem celebrar o presente Acordo de Mútua Cooperação, sob as cláusulas e condições seguintes.

9 **CLÁUSULA PRIMEIRA - DO OBJETO**

O objeto do presente Acordo é realizar intercâmbio entre a UNLa e a Unaerp, nos campos científicos, cultural, docente, pedagógico, discente e administrativo, de modo a permitir o desenvolvimento de projetos de pesquisa, programas de ensino e cooperação, promoção de simpósios, seminários, conferências, congressos, visando a disseminação de informações e publicações acadêmicas em áreas de interesse mútuo ou comunitário.

**CLÁUSULA SEGUNDA – DO INTERCÂMBIO DE ESTUDANTES**

- a) Cada universidade se compromete a receber estudantes de graduação e/ou pós-graduação cujo número, atividades e duração deverão estar em acordo com o estabelecido nos contratos de estudos correspondentes;
- b) Cada estudante aceito deverá ter elaborado previamente um programa de estudos validado pela instituição de origem e submetido à aprovação da instituição anfitriã;
- c) Cada universidade selecionará os estudantes para o intercâmbio e comunicará à instituição parceira com antecedência mínima de 2 (dois) meses do início das atividades, de acordo com as datas estabelecidas pela universidade anfitriã;
- d) Os estudantes de intercâmbio deverão respeitar a regras, regulamentos e costumes da instituição anfitriã;
- e) As despesas de transporte, alimentação, alojamento e da compra do material pedagógico ficarão a cargo dos estudantes de intercâmbio;

ANA MARIA JARAMILLO  
Reitora  
Universidad Nacional de Lanús





## Universidad Nacional de Lanús



Universidad Nacional de Lanús



Universidade de Ribeirão Preto

- f) Cada estudante deverá apresentar uma apólice de seguro saúde válido no país estrangeiro e um visto de estudante que cubram todo o período da sua estadia;
- g) O estudante selecionado deverá apresentar comprovação de domínio da língua do país anfitrião.

### CLÁUSULA TERCEIRA – DAS OBRIGAÇÕES CONJUNTAS

- a) Oferecer aos estudantes de graduação e de pós-graduação, professores e pesquisadores da Instituição parceira trato similar ao que recebem seus próprios estudantes, professores e pesquisadores, facilitando o acesso aos serviços acadêmicos, culturais e científicos;
- b) eximir o estudante de intercâmbio do pagamento de taxas acadêmicas na universidade de destino quando em atividades decorrentes deste Convênio;
- c) oferecer, em cada Instituição, um orientador que assegure aos participantes o apoio / suporte metodológico necessário à realização de suas atividades;
- d) facilitar a publicação conjunta de livros e a inclusão de trabalhos de especialistas da Instituição parceira em suas próprias revistas especializadas, sempre que se ajustem às normas vigentes em cada publicação;
- e) planejar encontros periódicos entre professores e pesquisadores de ambas Universidades, de áreas similares de especialização, com objetivo de fazer intercâmbio de suas experiências e conhecimentos, assim como facilitar sua colaboração em projetos comuns de cunho acadêmico, cultural e científico;
- f) fomentar redes de bibliotecas, textos, teses, trabalhos de pesquisa, artigos, revistas e programas de didática universitária;
- g) estabelecer projetos de programas de extensão.

### CLÁUSULA QUARTA – DA IMPLEMENTAÇÃO

A implementação de cada atividade prevista no objeto, vedada a sua alteração, será estabelecida em Termo Aditivo, que se tornará parte integrante deste Acordo, mediante a assinatura pelos representantes legais das Partes e sua ratificação pelos órgãos de governo, para vigorar dentro do prazo de vigência do presente Acordo.

ANA MARIA JARAMILLO  
Reitora  
Universidad Nacional de Lanús





076/14

Universidad Nacional de Lanús



Universidad Nacional de Lanús



Universidade de Ribeirão Preto

#### CLÁUSULA QUINTA – DA PROPRIEDADE DOS RESULTADOS

Caso resultem das atividades do presente Acordo, inventos, aperfeiçoamentos, inovações, *software*, desenhos industriais, direitos autorais e/ou outras criações intelectuais passíveis de proteção, quaisquer direitos relativos à propriedade intelectual pertencerão a ambas as partes e serão objeto, em cada caso, de negociações, definindo-se o percentual de cada parte, por ocasião da assinatura dos Termos Aditivos.

#### CLÁUSULA SEXTA - DA VIGÊNCIA, RENOVAÇÃO E RESCISÃO

O presente Acordo é assinado *ad referendum* da sua aprovação pelo Conselho Superior da Universidade Nacional de Lanús.

9

O mesmo terá uma vigência de 4 (quatro) anos. Após seu término, outro Acordo deverá ser assinado, caso seja essa a vontade das partes.

O presente Acordo poderá e rescindido por qualquer uma das partes mediante uma notificação prévia e expressa, com antecedência mínima de 60 (sessenta) dias. A rescisão não suspenderá os trabalhos em execução, os quais deverão ser concluídos pelas Partes, salvo acordo expresso e escrito em contrário.

#### CLÁUSULA SÉTIMA – DA INTERPRETAÇÃO

As controvérsias surgidas na interpretação ou execução do presente Acordo deverão ser resolvidas integralmente por via administrativa e de comum acordo entre as partes.

E por concordarem as partes com o conteúdo e condições acima convenionadas, assinam as 4 (quatro) vias originais deste documento, 2 (duas) em espanhol e 2 (duas) em português.

Lanús, B. de 27.10.2013 de 2013

Ribeirão Preto, 28 de outubro de 2013

  
ANA MARÍA JARAMILLO  
Reitora  
Universidad Nacional de Lanús  
Dra. Ana María Jaramillo  
Reitora  
UNLa

  
Dra. Elmara Lucia de Oliveira Bonini  
Reitora  
Unaerp



Firma: Dra, Ana María Jaramillo Valeria Suárez Héctor Muzzopappa